

# ***KRAFT&DELE***

---

## ***PROFESSIONAL***

Bruska KD3133

Uživatelská příručka  
Překlad originálního návodu



Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod.

KD3133



## Technické údaje

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Číslo modelu               | KD3133           |
| Napětí                     | 230 V~, 50 Hz    |
| Moc                        | 2000 W           |
| Otáčky bez zatížení Průměr | 800-1750 ot./min |
| kotouče                    | 225 mm           |
| Třída ochrany              | II.              |

Informace o hluku/vibracích

Vážené hladiny hluku jsou:

Hladina akustického tlaku: 75 dB(A):

Hladina akustického výkonu: 80 dB(A):

### ZABEZPEČENÍ

#### OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

#### VAROVÁNÍ!

Přečtěte si prosím všechny informace a pokyny v této příručce. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. Pojem „elektrický spotřebič“ v upozorněních v tomto dokumentu označuje elektrický spotřebič připojený ke zdroji elektrické energie pomocí napájecího kabelu nebo elektrický spotřebič napájený z baterií (bezdrátový).

#### 1. Pracoviště

- Pracovní prostor by měl být čistý, uklizený a dobře osvětlený.

Špinavá a tmavá místa mohou způsobit nehody.

- Nepoužívejte elektrická zařízení ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrická zařízení vytvářejí elektrické jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.

- Udržujte děti a přihlížející osoby v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Zabraňte rozptylování dětmi a jinými osobami, mohlo by to představovat riziko pro obsluhu.

#### 2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčky zařízení musí odpovídat elektrickým zásuvkám. Zástrčku za žádných okolností neupravujte. Použití originálních napájecích komponentů (zástrček, zásuvek) poskytuje větší bezpečnost než jakékoli upravené komponenty.

- Nedotýkejte se uzemněných předmětů, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- Napájecí kabel by se za žádných okolností neměl používat k přenášení, přemísťování ani odpojování zařízení ze zásuvky. Napájecí kabel by měl být chráněn před teplem, olejem, ostrými hranami a díly.

Poškozené nebo prodloužené napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Při používání spotřebiče venku používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití nevhodného kabelu při provozu venku může způsobit úraz elektrickým proudem.

### 3. Osobní bezpečnost

- Vždy buďte pozorní. Soustřeďte se na svou práci. Jednejte rozumně. Nepoužívejte stroj, když jste unavení nebo pod vlivem léků, alkoholu či jiných omamných látek. Jakýkoli okamžik nepozornosti může způsobit vážnou nehodu.

- Noste ochranné pomůcky a vždy používejte ochranné brýle.

Používání vhodných osobních ochranných prostředků pro daný typ zařízení a prováděnou práci (např. protiprachová maska, protiskluzový oděv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu) snižuje riziko zranění.

- Zabraňte náhodnému zapnutí zařízení. Před zapojením zařízení do elektrické zásuvky se ujistěte, že je vypínač vypnutý. Držení zařízení v blízkosti vypínače při přenášení by mohlo vést k jeho stisknutí a způsobit vážnou nehodu.

- Před obsluhou stroje odstraňte všechny seřizovací klíče. Klíč nebo jiný nástroj ponechaný připevněný k pohyblivé části stroje může způsobit nehodu.

- Udržujte stabilní postoj. Udržujte stabilní postoj, abyste v pracovní poloze neztratili rovnováhu.

- Noste vhodný ochranný oděv. Vždy používejte ochranu sluchu.

- Nenoste volné oblečení ani šperky, mohly by se zamotat do rotujících částí. Pokud má obsluha dlouhé vlasy, používejte ochrannou sítku na vlasy.

- Pokud je stroj vybaven odsávacími nebo sběrnými zařízeními, ujistěte se, že jsou bezpečně a přesně připevněna ke stroji. Používání těchto zařízení může snížit riziko nebezpečí souvisejících s prachem.

### 4. Správná manipulace a provoz elektrických spotřebičů

- Nepřetěžujte zařízení. Používejte pouze vhodné zařízení pro danou práci. Používání správného zařízení pro daný typ prováděné práce bude bezpečnější a praktičtější.

- Nepoužívejte zařízení, pokud spínač nefunguje nebo je poškozený. Používání zařízení s vadným spínačem je nebezpečné.

- Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením spotřebiče vždy odpojte zástrčku ze zásuvky. Toto opatření pomáhá předcházet náhodnému spuštění.

- Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí. Přijměte veškerá nezbytná opatření, abyste zabránili přístupu jiných osob k němu.

zařízení a nepoužívejte jej bez odpovídajících znalostí a zkušeností.

Zařízení v rukou nezkušené osoby může být velmi nebezpečné.

- Pravidelně kontrolujte zařízení. Zkontrolujte, zda není poškozeno, zda rotující části nejsou v dobrém stavu a zda nevykazují další problémy. Pokud zjistíte poškození, zařízení by mělo být vráceno k opravě.

Používání zařízení s poškozenými součástmi může být velmi nebezpečné.

- Náradí musí být ostré a čisté. Správná údržba příslušenství.

zajišťuje odpovídající efektivitu a kvalitu zpracování

## 5. Servis

- Zařízení smí opravovat pouze kvalifikovaný servisní technik.

Při opravě nebo výměně zařízení používejte originální náhradní díly. Tím je zajištěn bezpečný provoz.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BRUSKY

### 1) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ A APLIKACI

a) Tento spotřebič je určen k leštění. Přečtěte si všechna varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto spotřebičem. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

b) Tento elektrický spotřebič není určen k broušení, leštění, kartáčování ani řezání. Nesprávné používání spotřebiče může způsobit nebezpečí nebo představovat zdravotní riziko.

c) Nepoužívejte příslušenství, které není výrobcem navrženo nebo doporučeno pro použití s tímto zařízením. Nevybírejte příslušenství pro své zařízení pouze na základě jeho kompatibility. Může to představovat vážné nebezpečí.

d) Přípustná rychlost připojeného příslušenství musí být alespoň tak vysoká, jako je maximální rychlost elektrického spotřebiče. Příslušenství nebo nástavce, které se otáčejí rychleji než je přípustná rychlost, se mohou během provozu zlomit nebo roztříštit.

e) Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat specifikacím elektrického zařízení. Nesprávně vybrané příslušenství nelze dostatečně monitorovat.

f) Velikost kotouče, přírub, talířů a dalšího příslušenství musí přesně odpovídat brusné hřídeli elektrického nářadí. Příslušenství, které nemá správnou velikost, se bude otáčet nepravidelně, nadměrně vibrovat a může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

g) Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství, zda není prasklé nebo poškozené. Pokud vám elektrický spotřebič nebo příslušenství upadlo, zkontrolujte, zda není poškozené. Pokud je příslušenství poškozené, vyměňte ho. Po kontrole a instalaci příslušenství se ujistěte, že se kolemjdoucí nacházejí v bezpečné vzdálenosti od rotujícího disku. Spustte spotřebič a nechte jej běžet na maximální otáčky po dobu jedné minuty. Poškozené příslušenství se během tohoto testu obvykle zlomí.

h) Je třeba nosit osobní ochranné prostředky (OOP). V závislosti na pracovních podmínkách by se měla obsluha chránit před malými předměty, které by mohly během provozu odlétnout z obrobku, například ochranným štítem na celý obličej, ochranou očí, ochranou sluchu, ochrannými rukavicemi nebo speciální zástěrou. Oči by měly být chráněny před odlétajícími úlomky nebo prachovými částicemi, které mohou vznikat během provozu v různých aplikacích. Protiprachová maska nebo respirátor zajišťuje dostatečnou filtraci prachu vznikajícího při provozu elektrického nářadí. Dlouhodobé vystavení hluku může vést k poškození sluchu.

i) Zajistěte, aby ostatní osoby v pracovním prostoru dodržovaly bezpečnou vzdálenost od pracovního prostoru. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí nosit osobní ochranné prostředky. Ulomené kusy obrobku nebo jiné rozbité části mohou být během řezání vymrštěny a způsobit zranění i mimo pracovní prostor elektrického zařízení.

j) Držte zařízení pouze za izolované úchopné plochy. Umístěte zařízení tak, aby se nedotýkalo napájecího kabelu. Kontakt s napájecím kabelem může způsobit úraz elektrickým proudem.

k) Udržujte napájecí kabely v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí. Pokud ztratíte kontrolu nad elektrickým nářadím, může se napájecí kabel zachytit v kotouči a přetřít. Ztráta kontroly může také vést ke zranění osob v případě, že se ruka přiblíží k kotouči nebo jiným rotujícím částem.

l) Neodkládejte elektrické nářadí, dokud se kotouč úplně nezastaví. Rotující části se mohou dotknout povrchu, na kterém je elektrické nářadí umístěno, což by mohlo vést ke ztrátě kontroly.

m) Nenechávejte nářadí běžet během přenášení. Mohlo by dojít k zachycení oděvu obsluhy atd. rotujícími částmi nebo ke kontaktu nože s obsluhou či jinými osobami v blízkosti.

n) Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.

Ventilátor motoru nasává prach do skříně a velké nahromadění nečistot může způsobit úraz elektrickým proudem.

o) Nepoužívejte stroj v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry vznikající během řezání mohou tyto materiály zapálit.

p) Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje chladicí kapalinu. Použití vody nebo jiných chladicích kapalin může způsobit úraz elektrickým proudem.

## 2) ZPĚTNÝ VRH A SOUVISEJÍCÍ VAROVÁNÍ

- Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená zaseknutým, zaseknutým nebo nesprávně nastaveným řezným kotoučem a vede k náhlému odtržení zařízení od obrobku a jeho zpětnému pohybu směrem k osobě obsluhující zařízení.

- Zaseknutí nebo zaseknutí jakýchkoli součástí pilového kotouče může způsobit jeho zaseknutí a následný zpětný ráz pily směrem k obsluze. Mohlo by to také způsobit zlomení nebo poškození kotouče.

- Zpětný ráz je důsledkem nesprávného používání zařízení. Abyste zpětnému rázu zabránili, používejte zařízení tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

a) Stroj vždy držte pevně oběma rukama. Vždy zaujměte správnou pracovní polohu. Vždy používejte pomocnou rukojeť, je-li k dispozici. Pomocná rukojeť poskytuje dodatečnou oporu při ovládání stroje v případě zpětného rázu. V případě zpětného rázu by mohl být stroj vymrštěn dozadu. Obsluha však může síly zpětného rázu kontrolovat přijetím vhodných opatření.

b) Nedotýkejte se rotující oblasti. Zpětný ráz může způsobit, že se řezný kotouč vymrští zpět k vašim rukám.

c) Vyhněte se oblasti před a za rotujícím řezným kotoučem. Zpětný ráz může způsobit, že nástroj bude v zablokované poloze tlačěn v opačném směru, než je směr pohybu řezného kotouče.

d) Při práci v rozích a na ostrých hranách atd. buďte mimořádně opatrní. Dbejte na to, aby se kotouč v obrobku nezasekl ani nezasekl. Rotující kotouče mají tendenci se v rozích a na ostrých hranách zasekávat.

To může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením nebo zpětný ráz.

e) Nepoužívejte ozubené pilové kotouče ani pilové kotouče s ozubeným povrchem. Takové kotouče

často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

#### OBEZNÁMKA

- Toto zařízení by neměly používat osoby mladší 16 let.

- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osoby bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

- Zajistěte, aby si děti s přístrojem nehrály

- Zařízení není určeno pro mokré pískování.

- Před prováděním jakýchkoli úprav nebo výměnou příslušenství na spotřebiči vždy odpojte zástrčku síťového kabelu od zdroje napájení.

#### POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE VENKOVĚ

- Připojte zařízení k vhodnému diferenciálnímu jističi s maximálním proudem 30 mA.

#### PŘED POUŽITÍM

- Před prvním použitím nástroje se doporučuje získat praktické informace

- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nářadí (zařízení s napětím 230 V nebo 240 V lze také připojit k napájení 220 V).

- Použijte vhodné detektory k nalezení skrytých vodičů nebo se obraťte na příslušnou společnost s žádostí o informace (kontakt s vodiči může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem)

- Nepoužívejte materiály obsahující azbest (azbest je karcinogenní)

- Prach z materiálů, jako jsou barvy na bázi olova, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (vdechnutí prachu může způsobit alergické reakce a/nebo respirační onemocnění u obsluhy nebo přihlížejících); noste protiprachovou masku a pracujte s odsávacím zařízením, pokud je možné jej připojit

- Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní, zejména v kombinaci s přísadami do dřeva; proto noste protiprachovou masku a pracujte s odsávacím zařízením.

- Dodržujte prosím národní předpisy týkající se prachu pro materiály, se kterými chcete pracovat

- Měly by se používat plně odvinuté a bezpečné prodlužovací kabely s kapacitou 16 ampérů (13 ampérů).

#### PO POUŽITÍ

- Po vypnutí spotřebiče nikdy nezastavujte rotující příslušenství tlakem na jeho bok.

#### SERVIS

Hřídél

- Spojte přední a zadní díly (2a)

- Zatlačte zámek E do správné polohy a přidržte hrot v poloze u rukojeti (2b).

- Zatlačte zámek E směrem k rukojeti až na doraz (2c). Rozložte rukojeť zatlačením zámku směrem dovnitř.

### Výměna brusného talíře

- Nasadte klíč (velikost 5) na šroub na brusném bloku. - Držte talíř a otáčením klíče proti směru hodinových ručiček jej vyjměte.
- Nasadte nový brusný talíř a utáhněte šroub.

Varování: Do stroje by měl být instalován pouze určený brusný talíř. Pro optimální výkon by měl stroj běžet několik minut při mírně nižších otáčkách. Během tohoto procesu se může kolem brusné hlavy objevit bílá pěna. Tím se stroj nepoškodí.

### Nasazení a výměna brusného kotouče

- Umístěte brusný kotouč do středu brusné podložky a zatlačte dolů. Otvary v brusném kotouči se musí shodovat s výstupními otvory v brusné podložce.
- U kulatého brusného talíře: proveďte zkoušku, zda je brusný kotouč správně umístěn uprostřed.

### Prodlužovací hřídel (volitelné)

- Pro dosažení vyšší pracovní plochy použijte prodlužovací hřídel (o) k určenému účelu.
- Odšroubujte pouzdro na výstupu prachu (I) horního hřídele (F). Pouzdro z výstupu nevyjímejte.
- Zadní rukojeť (01) srovnajte s hlavní rukojetí (B) a kroutivým pohybem nasadte objímku (03) na prodlužovací hřídel (0) do výstupu (I), dokud se nezastaví.
- V případě potřeby upravte délku prodlužovací hřídele (0). Dbejte na označení „maximálně 1,65 m“ na prodlužovací hřídeli. Po montáži/nastavení prodlužovací hřídele utáhněte objímku (I).

### Odsávání prachu

- Odšroubujte zajišťovací knoflík pro nastavení délky otáčením směrem k symbolu odemčení na rukojeti nástroje
- Nasadte hadici pro odsávání prachu na konec rukojeti nářadí, jak je znázorněno na obrázku.
- Utažením zajišťovacího knoflíku nastavte délku otáčením směrem k symbolu zajišťování na rukojeti nástroje.
- Připojte hadici pro odsávání prachu pomocí adaptéru P4 o průměru 47 mm přímo k průmyslovému vysavači (nejprve odstraňte hadici vysavače).
- Hadici pro odsávání prachu můžete také připojit k průmyslovému vysavači pomocí jednoho ze 3 adaptérů, aniž byste museli hadici vysavače odpojovat

### Nástroje/Ovládání proudění vzduchu

- Držák nářadí P1 zabraňuje poškození hadice při odkládání nářadí během pracovních přestávek
- Průtok vzduchu se ovládá pohybem kroužku pro nastavení sacího výkonu P3 otvorem v konektoru nástroje P2
- Vysavač je v nejnižší poloze, když je otvor plně viditelný

### Zapnutí a vypnutí zařízení

- Zapněte/vypněte zařízení pomocí spínače J.
- Nastavte rychlost otáčení G, uživatel si může zvolit různou rychlost pro různé povrchy, které chce brousit.
- Regulace konstantní rychlosti. Zařízení by mělo pracovat se stejnou zvolenou rychlostí.

## BROUŠENÍ

Jakmile je stroj a vysavač propojen a veškeré bezpečnostní vybavení a příslušenství je na svém místě, zapněte nejprve vysavač a poté spotřebič. (Pokud používáte vysavač s integrovaným spínačem, jednoduše spotřebič zapněte.)

### Kulatá brusná hlava

- Začněte brousit a opatrně přibližujte kotouč k pracovní ploše – snažte se to dělat co nejjemněji – jen tak, aby brusná hlava zůstala na rovném povrchu.

- Otočný bod v brusné hlavě způsobuje, že brusný kotouč sleduje obrysy obrobku.

- Nejlepší technikou je udržovat hlavu v neustálém pohybu. Nikdy nezůstávejte na jednom místě příliš dlouho, jinak se vytvoří skvrny. Se zkušenostmi snadno dosáhnete vynikajících výsledků.

Ujistěte se, že použité brusné kotouče jsou určeny pro daný úkol.

Příliš hrubý brusný papír může materiál odstranit příliš rychle, zatímco příliš jemný brusný papír se může často zanášet a deformovat povrch.

Dávejte pozor, abyste se vyhnuli ostrým vyčnívajícím částem a hřebíkům. Kontakt s těmito nebo podobnými předměty poškodí čepel.

## ÚDRŽBA A SERVIS

Přístroj skladujte v ochranném pouzdře na suchém a uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Nářadí a napájecí kabel udržujte vždy čisté (zejména větrací otvory)

Nepokoušejte se čistit větrací otvory vkládáním ostrých předmětů do otvorů.

Před čištěním odpojte ze zásuvky

## PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly se nesmí likvidovat s domovním odpadem (pouze země EU).

- v souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím provedením v rámci národního práva musí být elektrické nářadí, které dosáhlo konce své životnosti, shromažďováno odděleně a odevzdáváno příslušnému recyklačnímu zařízení.

## SYMBOLY

Následující symboly a informace se nacházejí na zařízení, na typovém štítku a v tomto návodu k obsluze. Před použitím elektrického nářadí se seznámte s jejich významem.

V~ volt (střídavé napětí)

mm - milimetr

Hz – Herz

kg - kilogram

W – Watt

dB(A) – decibel (A)

/min nebo min<sup>-1</sup> za minutu

m/s<sup>2</sup> – metry za sekundu na druhou



Blokáda



Pozor



Uvolnění zámku



Varování



Přečtěte si prosím tuto uživatelskou příručku



Měly by se nosit pracovní rukavice.



Ochrana dýchacích cest.



Ochrana sluchu a očí.



Je nutné nosit ochranné kryty.



Před prováděním jakýchkoli úprav, jako je přeprava, montáž, čištění a údržba zařízení, odpojte síťovou zástrčku.



Toto zařízení by nemělo být likvidováno s domovním odpadem. Mělo by být odvezeno do příslušného sběrného dvora. Pro více informací kontaktujte místní sběrné dvory.



Použitím označení CE výrobce potvrzuje, že výrobek splňuje všechny platné evropské směrnice.



Toto zařízení splňuje ochrannou třídu II. To znamená, že elektrické zařízení je vybaveno zesílenou dvojitou izolací.

## 5. Přehled struktury



Spínač regulátoru otáček



Prodlužovací popruh



Pojistná matice



Odstraňte brusný papír, vložte imbusový klíč do šestihranného otvoru uprostřed lepicího kotouče a poté jím otočte proti směru hodinových ručiček, abyste poškozený lepicí kotouč odstranili. Nainstalujte nový lepicí kotouč nebo přidejte těsnění.



Roh po odstranění krytu hrany disku může způsobit, že se brusný disk přiblíží ke zdi.



Kolečko pro regulaci sání

Průvodce nastavením sání: Knoflík pro nastavení sání umožňuje nastavit sání. Je lepší nejprve nastavit knoflík a poté upravit sání podle vašich potřeb. Směr velké šipky označuje velké sání a naopak.



Prodlužte spojení mezi tyčí a hadicí



LED spínač světla



Snap joint

Kruhová podložka



Snap joint

Trojúhelníková podložka



Tento kloub reguluje rotaci a zavírání trojúhelníkového disku.



Poloha pro výměnu uhlíkových kartáčů

Odšroubujte kryty uhlíků pomocí plochého šroubováku a sejměte kryt. Vyměňte původní uhlík za nový v držáku kartáčů. Nasaďte kryt a znovu jej zašroubujte. Včas zkontrolujte vůli uhlíků.



Bezpečný provoz zařízení je možný pouze po přečtení všech informací o provozu a bezpečnosti a po přísném dodržování pokynů obsažených v tomto návodu k obsluze.

Dále si prosím přečtete část s bezpečnostními pokyny v návodu k použití.

Před prvním použitím zařízení si vyžádejte praktickou ukázkou.



Abyste předešli poškození sluchu, měli byste nosit vhodnou ochranu sluchu.

Používejte ochranné brýle.



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle ISO/IEC Guide 22 a EN 45014

Autorizovaný zástupce výrobce: FOREINTRADE SA

Adresa oprávněného zástupce: Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

Název produktu: Bruska na sádro (označená ochrannou známkou Kraft&Dele)

Model (obchodní označení): KD3133

Údaje o produktu: Výkon: 2000 W

Napětí: 230V

Prohlášení:

Výrobek, na který se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky směrnic ES:

1. Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/

ES 2. Směrnice ROHS 2 2011/65/EU 3.

Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES

Podle norem:

ČSN EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015

Certifikát číslo 201100025HZH-V1 vydaný společností Intertek Testing Services Zhejiang Ltd (16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou 310018, Čína) dne 8. března 2021.

Osoba odpovědná za vedení technické dokumentace: Ma Dong Hui, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

Ma Dong Hui, Janówek, 08.05.2023